

---

**Oddelek za romanske jezike in književnosti**

(spletna stran oddelka, na kateri najdete podrobnejše informacije o naših študijskih programih:  
<https://romanistika.ff.uni-lj.si/>)

Predstojnica oddelka: doc. dr. **Katarina Marinčič**  
telefon: (01) 241 1391  
el. pošta: [katarina.marincic@ff.uni-lj.si](mailto:katarina.marincic@ff.uni-lj.si); [kmarincic@gmail.com](mailto:kmarincic@gmail.com)

Namestnica predstojnice: izr. prof. dr. **Patrizia Farinelli**  
telefon: (01) 241 1396  
el. pošta: [patrizia.farinelli@ff.uni-lj.si](mailto:patrizia.farinelli@ff.uni-lj.si); [partizia.farinelli@guest.arnes.si](mailto:partizia.farinelli@guest.arnes.si)

Strokovna tajnica: **Manuela Volmajer** (kabinet 401)  
kontaktne ure: pon. – pet., 11:00–13:00  
telefon: (01) 241 1390  
el. pošta: [manuela.volmajer@ff.uni-lj.si](mailto:manuela.volmajer@ff.uni-lj.si)

Knjižnica: **Metka Šorli**  
el. pošta: [metka.sorli@ff.uni-lj.si](mailto:metka.sorli@ff.uni-lj.si)  
**Marjeta Prelesnik Drozg**  
el. pošta: [marjeta.prelesnik@ff.uni-lj.si](mailto:marjeta.prelesnik@ff.uni-lj.si)

---

DRUGOSTOPENJSKI UNIVERZITETNI DVOPREDMETNI  
ŠTUDIJSKI PROGRAM  
**ITALIJANISTIKA**

FILOZOFSKE FAKULTETE UNIVERZE V LJUBLJANI

Študijsko leto 2021–2022

**1. Podatki o študijskem programu:**

- naziv programa: Drugostopenjski univerzitetni dvopredmetni študijski program Italijanistika

- naziv smeri programa (študent izbere samo eno izmed obeh ponujenih smeri):

**Italijanski jezik in književnost – dvopredmetna smer**

KLASIUS-SRV	17003
KLASIUS-P	2226
KLASIUS-P-16	0231
FRASCATI	6.00.00 – Humanistične vede
ISCED	22

### Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer

<b>KLASIUS-SRV</b>	17003
<b>KLASIUS-P</b>	1453
<b>KLASIUS-P-16</b>	0114
<b>FRASCATI</b>	6.00.00 – Humanistične vede
<b>ISCED</b>	14

- **trajanje programa:** 2 leti (4 semestre)

- **število ECTS:** 60 KT

- **strokovni naslov diplomanta:**

Ime smeri	Strokovni naslov (v moški in ženski obliki):	Okrajšava strokovnega naslova:
Italijanski jezik in književnost – dvopredmetna smer	<p>magistrica italijanskega jezika in književnosti in ...</p> <p>oz. magister italijanskega jezika in književnosti in ...</p> <p><i>Polni naslov je odvisen od vsakokratnega individualnega izbora druge študijske discipline.</i></p>	mag. ital. jez. in knjiž. in ...
Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer	<p>magistrica profesorica italijanščine in ...</p> <p>oz. magister profesor italijanščine in ...</p> <p><i>Polni naslov je odvisen od vsakokratnega individualnega izbora druge študijske discipline.</i></p>	mag. prof. ital. in ...

- **razvrstitev v nacionalno ogrodje kvalifikacij, evropsko ogrodje visokošolskih klasifikacij ter evropsko ogrodje kvalifikacij:**

SOK	8
EOK	7
EOVK	druga stopnja

## **2. Temeljni cilji programa in splošne kompetence, ki se pridobijo s programom**

Diplomantke in diplomanti drugostopenjskega študijskega programa Italijanistika pridobijo vsa znanja s področja italijanskega jezika, književnosti in kulture, ki po mednarodnih standardih veljajo za znanja in zmožnosti, kot jih potrebujejo visoko usposobljeni strokovnjaki na tem področju. Ta znanja in zmožnosti znajo uporabljati karseda fleksibilno, kritično in ustrezno glede na različne okoliščine medkulturnega posredovanja v povezavi z drugo disciplino oz. področjem svojega študija. Diplomantke in diplomanti dvopredmetnih študijskih programov si pridobijo znanja in usposobljenosti iz dveh predmetov in na smeri Italijanščina tudi temeljnih pedagoških vedenj. Dvopredmetnost omogoča sposobnost intra- in interdisciplinarnega prenosa pri uporabi znanj, metodologije, razumevanja znanstvenih in – za diplomante pedagoške smeri – pedagoških metod, pristopov ter procesov.

Diplomanti in diplomantke poleg jezikovnih znanj in osnovnih znanj, izpostavljenih v programu prve stopnje, pridobijo še naslednja znanja in zmožnosti:

- sposobnost kritičnega razmišljanja ter fleksibilne in profesionalne uporabe pridobljenih znanj in zmožnosti;
- sposobnost jezikovno posredniškega sodelovanja in odpravljanja sporazumevalnih ovir na visoki ravni;
- sposobnost interdisciplinarnega povezovanja izbranih študijskih in raziskovalnih vsebin;
- sposobnost smiselne sinteze zbranih podatkov in ugotovitev;
- sposobnost predstavitve doseženih rezultatov glede na njihov družbeni pomen.

Diplomanti in diplomantke dvopredmetne smeri Italijanski jezik in književnost poleg tega pridobijo še naslednja znanja in zmožnosti:

- poglobljeno poznavanje italijanskega jezikovnega sistema, vključno z obvladovanjem osnovnih jezikoslovnih vsebin v zvezi s tem sistemom, potrebnih za samostojno raziskovanje modernega italijanskega jezika;
- poznavanje temeljnih literarnozgodovinskih in literarnokritičnih izhodišč, potrebnih za samostojno raziskovanje književnih besedil;
- poznavanje različnih pristopov in metod raziskovanja italijanskega jezika in književnosti;
- temeljito poznavanje izbranih vidikov jezikovnega stika med italijanščino in slovenščino na zahodni meji in temeljito poznavanje sociolingvistične situacije Slovencev v Italiji in italijanske narodnostne skupnosti v Sloveniji.

Diplomanti in diplomantke dvopredmetne pedagoške smeri Italijanščina so poleg tega usposobljeni za:

- prenos usvojenega znanja v različne vrste in oblike izobraževanja na vseh šolskih stopnjah;
- kompetentno delo pri pouku v osnovnih in srednjih šolah ter v drugih izobraževalnih ustanovah;
- načrtovanje in izvajanje najzahtevnejših del v različnih šolskih in obšolskih dejavnostih.

Kombinacija humanističnih znanj s pedagoškimi omogoča diplomantom in diplomantkam razvijanje socialno-etične refleksije, strokovne kritičnosti in odgovornosti pri delu z ljudmi in informacijami, pri sodelovanju v skupnosti ter zavezanost profesionalni etiki.

#### **Splošne kompetence, ki se pridobijo z dvopredmetno smerjo Italijanski jezik in književnost:**

- govorna in pisna sporazumevalna zmožnost na višji ravni;
- sposobnost samostojnega pridobivanja znanj in védenj;
- sposobnost za vseživljenjsko učenje v družbi znanja;
- sposobnost analize, sinteze, predvidevanja rešitev in posledic na višji ravni;
- sposobnost razvijanja lastnih raziskovalnih pristopov in usmerjenost v reševanje problemov;
- sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije;
- sposobnost obvladovanja raziskovalnih metod, postopkov in procesov;
- sposobnost kritične in samokritične presoje;
- sposobnost etične refleksije in zavezanost profesionalni etiki;
- sposobnost avtonomnega delovanja v stroki;
- sposobnost reagiranja v konfliktnih situacijah;
- sposobnost razvijanja kritične refleksije.

#### **Splošne kompetence, ki se pridobijo z dvopredmetno pedagoško smerjo Italijanščina:**

Diplomanti in diplomantke

- logično in abstraktno analizirajo, sintetizirajo in vrednotijo;

- znajo poglobljeno izražati znanja z obeh strokovnih področij v pisni in ustni obliki in jih kritično vrednotiti;
- kompetentno prenašajo intra- in interdisciplinarna znanja v prakso;
- samostojno poglobljajo in izpopolnjujejo ter povezujejo pridobljena znanja in usposobljenosti z različnimi strokovnimi področji;
- kontekstualizirajo in samostojno nadgrajujejo informacije;
- prenašajo svoja znanja in sposobnosti na druga problemska področja (sposobnost transferja);
- rešujejo probleme, konfliktne situacije in delovne naloge intra- in interdisciplinarno;
- so usposobljeni za timsko reševanje problemov;
- znajo organizirati in voditi strokovne skupine;
- so sposobni (samo)evalvacije in (samo)ocenjevanja ter kritičnega in celostnega razmišljanja;
- samostojno poiščejo, interpretirajo in uporabljajo nove vire znanja na strokovnih in znanstvenih področjih;
- so usposobljeni za strokovno in učinkovito uporabo IKT pri iskanju, izbiranju, obdelavi, predstavitvi in posredovanju informacij;
- zagotavljajo kvaliteto lastnega dela ter zvišujejo standarde kakovosti v delovnem okolju.

**Poleg tega si diplomanti in diplomantke pridobijo naslednje splošne učiteljske kompetence:**

Učinkovito poučevanje – diplomant / diplomantka

- je usposobljen/-a za preoblikovanje in posredovanje strokovno-predmetnih vsebin na učencu razumljiv način;
- pri uresničevanju šolskega kurikulumu ustrezno povezuje cilje učnih načrtov, vsebine, načine učenja in razvoj učencev;
- učinkovito načrtuje, organizira in izvaja učne aktivnosti;
- obvlada principe raziskovanja na pedagoškem področju ter jih uporablja pri izboljševanju učenja in poučevanja;
- spodbuja aktivno in neodvisno učenje, ki učencem omogoča, da sami načrtujejo, spremljajo, vrednotijo in uravnavajo svoje učenje;
- spodbuja sodelovalno učenje, ki učencem omogoča razvoj socialnih veščin za uspešno sodelovanje v različnih heterogenih skupinah.

Preverjanje in ocenjevanje znanja ter spremljanje napredka učencev – diplomant / diplomantka

- ustrezno uporablja različne načine spremljanja, preverjanja in ocenjevanja napredka posameznega učenca v skladu s cilji ter daje konstruktivno povratno informacijo;
- spremlja in vrednoti napredek učencev na področju usvajanja strategij učenja, učenja socialnih veščin, bralne in informacijske pismenosti;
- seznanja starše in druge odgovorne osebe o napredku učencev.

Vodenje in komunikacija – diplomant / diplomantka

- učinkovito komunicira z učenci in razvija pozitivne odnose z njimi;
- oblikuje spodbudno učno okolje in skupnost učencev, v kateri se ceni različnost in v katerih se učenci počutijo sprejete, varne in samozavestne;
- oblikuje jasna pravila za vedenje in disciplino v razredu; pravila temeljijo na spoštovanju vseh udeležencev;
- se uspešno sooča z neprimernim vedenjem, agresivnostjo, konflikti in uporablja ustrezne strategije za njihovo reševanje;

- daje vsem učencem enake možnosti in prilagaja delo njihovim individualnim posebnostim;
- prepoznava učence s posebnimi potrebami, njihova močna in šibka področja, prilagaja delo njihovim zmožnostim in po potrebi sodeluje z ustreznimi strokovnjaki in ustanovami.

#### Širše profesionalne kompetence – diplomant / diplomantka

- razvija pozitiven odnos do učencev, kaže spoštovanje do njihovega družbenega, kulturnega, jezikovnega, verskega izhodišča;
- pri svojem delu upošteva etična načela in zakonska določila;
- kaže in spodbuja pozitivne vrednote, stališča in vedenje, ki ga pričakuje od učencev;
- učinkovito komunicira in sodeluje s starši ter drugimi osebami, odgovornimi za učence;
- sodeluje z drugimi učitelji in sodelavci na šoli;
- se vključuje in sodeluje v različnih aktivnostih v ožjem in širšem okolju ter na področju izobraževanja;
- načrtuje, spremlja, vrednoti in uravnava lasten profesionalni razvoj.

#### Vseživljenjsko učenje – diplomant / diplomantka

- uporablja ustrezne metode za motiviranje učencev in razvija strategije, ki omogočajo vseživljenjsko učenje;
- spodbuja prožnost in vztrajnost pri soočanju z novimi izzivi in nalogami ter sposobnost samovrednotenja pri učencih;
- pri delu uporablja informacijsko-komunikacijsko tehnologijo in pri učencih razvija informacijsko pismenost;
- pri učencih razvija komunikacijske in socialne veščine.

### **3. Predmetnospecifične kompetence, ki se pridobijo s programom**

#### **Predmetnospecifične kompetence, ki se pridobijo z dvopredmetno smerjo Italijanski jezik in književnost:**

- poznavanje značilnosti sodobne italijanščine s stilističnega, pragmatičnega, sociolingvističnega, besediloslovnega, kulturnega vidika;
- poznavanje značilnosti sodobne in stare italijanske književnosti in literarne kritike;
- obvladovanje metod, orodij in terminologije za znanstveno raziskovanje italijanskega jezika;
- obvladovanje metod, orodij in terminologije za znanstveno raziskovanje italijanske književnosti;
- obvladovanje metod, orodij in terminologije za znanstveno raziskovanje italijanske kulture;
- razumevanje razvoja italijanskega jezika na diahroni ravni;
- razumevanje dogajanj v italijanskem jeziku na sinhroni ravni;
- razumevanje razvoja italijanske družbe in kulture;
- sposobnost primerjanja jezikovnih pojavov v italijanščini in slovenščini;
- razumevanje položaja italijanskega jezika, književnosti in kulture v Sloveniji danes in na območju današnje Slovenije v preteklosti;
- razumevanje položaja slovenskega jezika, književnosti in kulture na ozemlju današnje Italije v zgodovini in sodobnosti;
- seznanjenost z sovplivanjem italijanskega in slovenskega jezika, italijanske in slovenske kulture;
- slušno razumevanje zahtevne znanstvene in akademske komunikacije v italijanščini;
- bralno razumevanje zahtevnih uradnih in neuradnih besedil v italijanščini;

- bralno razumevanje zahtevne strokovne in znanstvene literature, člankov, prispevkov, gradiva v italijanščini;
- slušno razumevanje zahtevne uradne in neuradne komunikacije v italijanščini;
- poznavanje različnih jezikovnih registrov v italijanščini;
- slušno razumevanje zahtevnih umetnostnih in neumetnostnih besedil v italijanščini;
- sposobnost zahtevnega strokovnega in znanstvenega govornega sporočanja v italijanščini;
- sposobnost pisanja, oblikovanja in priprave strokovnih in znanstvenih besedil v italijanščini;
- sposobnost prevajanja izbranih besedilnih tipov (publicistika, umetnostna besedila, turistični vodiči, odlomki literarnih besedil) iz slovenščine v italijanščino (in obratno) ter poznavanje osnovnih prevajalskih pripomočkov.

#### **Predmetnospecifične kompetence, ki se pridobijo z dvopredmetno pedagoško smerjo Italijanščina:**

Diplomant/diplomantka

- se ustrezno odziva v socialno, kulturno in etnično različnih okoljih ob poznavanju družbe italijansko govorečega sveta (zgodovina, geografija, politične vede, kultura in umetnost, itd.) v primerjavi s slovenskim jezikom in kulturo;
- prepozna družbene in regionalne variante italijanščine;
- kritično vrednoti književna dela;
- razume in analizira besedilno sporazumevalne procese v družbi;
- pozna in razume zgodovinsko kulturne posebnosti italijansko govorečega sveta;
- razume soodvisnost besedil in civilizacijsko-kulturnega družbenega konteksta;
- zna prenesti teoretične opise jezika v praktično delo z besedili;
- se zna spopasti z reševanjem strokovnih problemov;
- uporablja metode znanstveno-raziskovalnega dela;
- uporablja jezikovne tehnologije;
- pozna sodobne teorije in teoretične modele poučevanja tujega jezika in jih zna učinkovito uporabiti pri pouku;
- zna ubesediti strokovno in splošno znanje v ustrezni jezikovni obliki in se prilagoditi različnim stopnjam poučevanja pri pouku italijanščine;
- uporabi didaktiko tujega jezika kot posredovalno disciplino za spoznanja iz drugih znanstvenih disciplin pri pouku italijanščine;
- zna preoblikovati strokovno-predmetne vsebine v izobraževalni proces pouka italijanščine.

#### **4. Pogoji za vpis in merila za izbiro ob omejitvi vpisa**

Na drugostopenjski magistrski študijski program Italijanistika se lahko vpiše, kdor je končal:

- a) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, z istega strokovnega področja (Italijanski jezik in književnost) ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini;
- b) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, z drugih strokovnih področij ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini, če je pred vpisom opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija. Te obveznosti določi predstojnik oddelka, ki izvaja program oziroma smer, in obsegajo od 10 do največ 60 kreditnih točk skupaj na obeh dvopredmetnih programih oziroma smereh.

Kandidat oz. kandidatka lahko predpisane obveznosti opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje ali z opravljanjem izpitov pred vpisom v študijski program druge stopnje. Vsaka prošnja se obravnava individualno, individualno se določita tudi obseg in vsebina dodatnih študijskih obveznosti iz temeljnih predmetov, bistvenih za študij na drugi stopnji.

Če bo sprejet sklep o omejitvi vpisa, bodo kandidati izbrani po merilih, ki jih predvidevata programa, v katera se študent želi vpisati. Na programu Italijanistika bodo kandidati izbrani po naslednjih merilih:

- povprečna ocena na dodiplomskem oz. prvostopenjskem študiju: 100 %.

## **5. Merila za priznavanje znanj in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program**

Kandidatom in kandidatkam se lahko priznavajo znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jih je kandidat/ka pridobil/a pred vpisom v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja in ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetno-specifičnim kompetencam, določenim s študijskim programom in učnimi načrti.

Študentje oz. študentke znanja, pridobljena v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja ter izkustvenega učenja (portfolio, projekti, objave avtorskih del ipd.), izkažejo s spričevali in drugimi listinami, iz katerih je razvidna vsebina in obseg vloženega dela študenta.

Priznana znanja, usposobljenosti oz. zmožnosti se lahko upoštevajo kot opravljene študijske obveznosti znotraj vseh delov študijskega programa. Iz njih morata biti jasno razvidna tako vsebina kot obseg vloženega dela študenta, da se lahko znanja ovrednotijo s kreditnimi točkami. Na podlagi individualnih dokumentiranih vlog študentov oz. študentk o priznavanju in vrednotenju tako pridobljenih znanj, usposobljenosti in zmožnosti odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje Filozofske fakultete na predlog posameznega oddelka. Ob tem upošteva Pravilnik o postopkih in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti Univerze v Ljubljani.

## **6. Pogoji za napredovanje po programu**

Za napredovanje **iz prvega v drugi letnik** mora študent oz. študentka opraviti študijske obveznosti v tolikšnem obsegu, da doseže 90 odstotkov KT, predpisanih s predmetnikom in posameznimi učnimi načrti za prvi letnik, to je 54 KT od 60 KT.

V primeru izjemnih okoliščin (določenih v Statutu UL) pa se lahko na podlagi rešene prošnje vpišejo v višji letnik tudi tisti študentje, ki so opravili 85 % obveznosti (torej dosegli 51 KT). O tem vpisu odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje, pri čemer lahko oddelek poda posvetovalno mnenje. Manjkajoče obveznosti morajo biti opravljene do vpisa v naslednji, višji letnik.

Študent oz. študentka, ki ni opravil/-a vseh študijskih obveznosti za vpis v višji letnik, določenih s študijskim programom, ima možnost, da v času študija enkrat ponavlja letnik. Pogoj za ponavljanje letnika na študijskem programu 2. stopnje Italijanistika je 15 KT skupaj na obeh dvopredmetnih študijskih programih oziroma smereh.

V primeru, da je študent vpisan na dvopredmetna programa/smeri, ki ju izvajajo različne članice UL, velja kot pogoj za napredovanje oz. ponavljanje tisti pogoj, ki zahteva doseženo višje število KT. Če posamezen dvopredmetni program/smer vsebuje še dodatni pogoj za napredovanje/ponavljanje, pa mora študent izpolniti tudi tega.

## **7. Prehodi med študijskimi programi**

Prehajanje med programi se ureja skladno z veljavnimi Merili za prehode med študijskimi programi in Statutom UL. O vlogah študentov za prehod med programi odloča pristojni organ fakultete na predlog oddelka po postopku, ki je določen v Statutu UL.

Na enak način se urejajo tudi prehodi med smermi študijskih programov.

## **8. Pogoji za dokončanje posameznih delov programa**

Program ne vsebuje delov, ki bi jih bilo mogoče posamezno zaključiti.

## **9. Način izvajanja študija**

### **Italijanski jezik in književnost – dvopredmetna smer**

Študij se izvaja v obliki predavanj, seminarjev, vaj in prakse.

### **Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer**

Študij se izvaja v obliki predavanj, seminarjev, vaj, pedagoške prakse in podobnega praktičnega usposabljanja.

#### **Praktično usposabljanje v programu, način izvedbe, kreditno ovrednotenje**

Praksa študentov Italijanščine – dvopredmetne pedagoške smeri obsega :

- 1 teden opazovalne prakse, ki je vezana na skupne pedagoške-psihološke predmete (nujna vez med teorijo in prakso, zagotovilo »življenjskosti« – študent opravlja opazovalne naloge) – 1 KT.
- Splošno opazovalno prakso lahko študentje opravljajo v okviru kateregakoli izmed splošnih pedagoških predmetov: Psihologija za učitelje, Didaktika, Pedagogika – teorija vzgoje in andragogika. Podrobnosti: gl. učni načrt.
- 3 tedne aktivne učne pedagoške prakse pri vsakem od obeh predmetov študijskega programa (skupaj torej: 6 tednov pri obeh predmetih).

Pedagoška praksa je kreditno ovrednotena z vidika študentove obremenjenosti v skladu z uradnim priporočilom: 2 KT na vsak teden prakse, skupaj je to 6 KT za vsak predmet (in pri obeh predmetih 12 KT).

Opazovalna praksa se izvaja periodično v posameznih dnevih skozi študijsko leto, aktivna učna praksa pa praviloma strnjeno tedensko v 4. semestru.

Praktično usposabljanje na Italijanščini bo skupaj trajalo 260 ur (30 ur opazovalne prakse, 180 ur pedagoške prakse, 50 ur praktičnega dela za izvedbo empiričnega dela magistrskega dela).

## **10. Pogoji za dokončanje študija**

Za dokončanje študija mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti, kot so določene z akreditiranim predmetnikom in učnimi načrti posamezne smeri v študijskem programu, v skupnem obsegu 60 KT (dvopredmetna smer).

Študenti dvopredmetnih smeri morajo za dokončanje celotnega študija opraviti tudi vse obveznosti pri drugi disciplini v skupnem obsegu 60 KT, skupaj torej 120 KT.

## **11. Načini ocenjevanja**

Oblike preverjanja znanja so: pisni in ustni izpiti, testi, kolokviji, referati, elaborati, eseji, seminarske naloge, projektne naloge, portfolijo in drugo.

Načini ocenjevanja posameznih predmetov so zapisani za vsak predmet posebej v učnih načrtih.

Pri ocenjevanju se uporablja **ocenjevalna lestvica** skladno s Statutom Univerze v Ljubljani:

- 10 - izjemno znanje brez ali z zanemarljivimi napakami
- 9 - zelo dobro znanje z manjšimi napakami
- 8 - dobro znanje s posameznimi pomanjkljivostmi
- 7 - dobro znanje z več pomanjkljivostmi
- 6 - znanje ustreza le minimalnim kriterijem
- 5 - znanje ne ustreza minimalnim kriterijem

## 12. Predmetnik programa

### Italijanski jezik in književnost – dvopredmetna smer

#### 1. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Besedilno jezikoslovje 1	Martina Ožbot Currie	30					60	90	3	Z
2	Seminar iz prevajanja v italijanščino 1	Martina Ožbot Currie		30				60	90	3	Z
3	Italijanščina v rabi 1	Kaja Katarina Breclj			30			60	90	3	Z
4	Literarna teorija 1	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30					60	90	3	Z
5	Poglavja iz novejše italijanske književnosti 1	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30		30			30	90	3	Z
6	Besedilno jezikoslovje 2	Martina Ožbot Currie	30					60	90	3	L
7	Seminar iz prevajanja v italijanščino 2	Martina Ožbot Currie		30				60	90	3	L
8	Italijanščina v rabi 2	Kaja Katarina Breclj			30			60	90	3	L
9	Literarna teorija 2	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30					60	90	3	L
10	Poglavja iz novejše italijanske književnosti 2	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30		30			30	90	3	L
SKUPAJ			180	60	120			540	900	30	

**2. letnik**

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
11	Sinhrono italijansko jezikoslovje	Jana Kenda		30				60	90	3	Z
12	Italijanska stilistika	Kaja Katarina Brecelj			30			60	90	3	Z
13	Književnost v praksi 1	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc		30				60	90	3	Z
14	Magistrski seminar*			60				390	450	15	C
15	Izbirni splošni predmet/ Izbirni strokovni predmet								180	6	Z ali L ali C
SKUPAJ			0+	120+	30+			690+	900	30	

**Magistrski seminar\***

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Magistrski seminar iz italijanskega jezika	Jana Kenda		60				390	450	15	C
2	Magistrski seminar iz italijanske književnosti	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc		60				390	450	15	C

**Izbirni strokovni predmeti**

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Italijansko-slovenski odnosi 1	Martina Ožbot	15	15				60	90	3	Z

		Currie									
2	Italijanske jezikovne zvrsti 1	Nives Lenassi			30			60	90	3	Z
3	Latinščina za italianiste A1	Matej Hriberšek, Barbara Šega Čeh			30			60	90	3	Z
4	Latinščina za italianiste A2	Barbara Šega Čeh			30			60	90	3	Z
5	Italijanščina in romanski jeziki	Agata Šega	30					60	90	3	Z
6	Razumevanje in tvorjenje italijanskih besedil 1	Jana Kenda			30			60	90	3	Z
7	Analiza italijanskih besedil 1	Martina Ožbot Currie			30			60	90	3	Z
8	Vaje iz italijanskega besedotvorja 1	Jana Kenda			30			60	90	3	Z
9	Italijanska konverzacija 1	Jana Kenda			30			60	90	3	Z
10	Italijanska fonetika in fonologija 1	Kaja Katarina Breclj			30			60	90	3	Z
11	Seminar iz italijanske književnosti 1	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc		30				60	90	3	Z
12	Literarne zvrsti v italijanski književnosti 1	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30					60	90	3	Z
13	Intertekstualnost v italijanski književnosti 1	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30					60	90	3	Z
14	Italijanski film 1	Jana Kenda			30			60	90	3	Z
15	Besediloslovna analiza	Martina Ožbot Currie		30				60	90	3	L
16	Italijansko-slovenski odnosi 2	Martina Ožbot Currie	15	15				60	90	3	L
17	Italijanske jezikovne zvrsti 2	Nives Lenassi			30			60	90	3	L
18	Razvoj romanskih jezikov	Agata Šega	30					60	90	3	L
19	Latinščina za italianiste B1–1	Barbara Šega Čeh			30			60	90	3	L
20	Razumevanje in tvorjenje italijanskih besedil 2	Jana Kenda			30			60	90	3	L
21	Analiza italijanskih besedil 2	Martina Ožbot Currie			30			60	90	3	L
22	Vaje iz italijanskega besedotvorja 2	Jana Kenda			30			60	90	3	L

23	Italijanska konverzacija 2	Jana Kenda			30			60	90	3	L
24	Italijanska fonetika in fonologija 2	Kaja Katarina Breclj			30			60	90	3	L
25	Književnost v praksi 2	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc		30				60	90	3	L
26	Seminar iz italijanske književnosti 2	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc		30				60	90	3	L
27	Literarne zvrsti v italijanski književnosti 2	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30					60	90	3	L
28	Intertekstualnost v italijanski književnosti 2	Patrizia Farinelli, Irena Prosenc	30					60	90	3	L
29	Italijanski film 2	Jana Kenda, Irena Prosenc			30			60	90	3	L
30	Italijanska kultura in civilizacija 3	Jana Kenda			30			60	90	3	L
31	Strokovna praksa	Irena Prosenc, Martina Ožbot Currie						90	90	3	L

## Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer

### 1. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1.*	Skupni del pedagoškega modula	različni	75	42,5	32,5			210	360	12	C
2.	Didaktika italijanščine 1	Darja Mertelj	30	30				30	90	3	Z
3.	Seminar iz prevajanja v italijanščino 1	Martina Ožbot Currie		30				60	90	3	Z
4.**	Književnost v praksi 1 / Poglavlja iz novejšje italijanske književnosti 1	Irena Prosenc / Patrizia Farinelli	/	30	/			60			Z
			30	/	30			30	90	3	
5.	Didaktika italijanščine 2	Darja Mertelj	30	30	30			90	180	6	L
6.	Seminar iz prevajanja v italijanščino 2	Martina Ožbot Currie		30				60	90	3	L
SKUPAJ			135–165	162,5–192,5	62,5–92,5			480–510	900	30	

\* Ker gre za dvopredmetni študij, vsaka študijska smer prevzema 12 KT skupnega dela pedagoškega modula v 1. letniku, in sicer 6 KT v 1. semestru in 6 KT v 2. semestru.

\*\* Predmeta se izvajata ciklično.

**Skupni del pedagoškega modula** (na vsakega od dveh dvopredmetnih študijskih programov ali dvopredmetnih pedagoških smeri odpade 50 % vsebin pedagoškega modula)

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.				
1.	Psihologija za učitelje	Cirila Peklaj, Melita Puklek Levpušček	45	30	15			120	210	7	C
2.	Pedagogika	Robi Kroflič	30	10	5			45	90	3	Z
3.	Didaktika	Damijan Štefanc	30		30			90	150	5	Z
4.	Andragogika	Monika Govekar Okoliš	15	15				60	90	3	L
5.	Opazovalna praksa*				15			45	60	2	L
6.	Obvezni izbirni predmet **		30	30				60	120	4	L
SKUPAJ			150	85	65			420	720	24	

\* Gl. spodnjo tabelo.

\*\* Predmet lahko študent izbere pri kateremkoli od skupnih pedagoških predmetov, se pravi pri didaktiki, psihologiji ali pedagogiki in andragogiki.

## \*Opazovalna praksa

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.				
1.	Opazovalna praksa pri didaktiki	Damijan Štefanc			15			45	60	2	L
2.	Opazovalna praksa pri psihologiji	Cirila Peklaj, Melita Puklek Levpušček			15			45	60	2	L
3.	Opazovalna praksa pri pedagogiki	Robi Kroflič			15			45	60	2	L
4.	Opazovalna praksa pri andragogiki	Monika Govekar Okoliš			15			45	60	2	L

\*\*Obvezni izbirni predmet

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.				
1.	Humanistika in družboslovje	Milica Antić Gaber, Anja Zalta Bratuž, Eva Bahovec, Zdravko Kobe, Igor Pribac,	30	30				60	120	4	L
2.	Slovenščina za učitelje	Jerca Vogel	30	30				60	120	4	L
3.	Raziskovanje učnega procesa	Jasna Mažgon, Cirila Peklaj, Valentin Bucik, Gregor Sočan	30	30				60	120	4	L

## 2. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.				
1.	Didaktika italijanščine 3	Darja Mertelj	15	15	30			30	90	3	Z
2.	Italijanščina v rabi 1	Jana Kenda			30			60	90	3	Z
3.	Italijanska stilistika	Jana Kenda			30			60	90	3	Z
4.*	Izbirni romanistični pedagoški predmet	različni	10	10	10			60	90	3	Z
5.**	Izbirni predmet – zunanji	različni							90	3	Z ali L ali C
6.	Didaktika italijanščine - pedagoška praksa	Darja Mertelj		15	15			150	180	6	L
7.***	Magistrsko delo	različni		60				210	270	9	L
SKUPAJ			25+?	100+	115+			570+	900	30	

\* Študent izbere 1 predmet med 2 razpisanimi.

\*\* Študent izbere 1 predmet v »košarici« zunanjih izbirnih predmetov Filozofske fakultete, ali izbere poljubni predmet kateregakoli drugostopenjskega študija na drugi fakulteti, če so predvidena mesta za »zunanjo izbirnost«.

\*\*\* Magistrsko delo pedagoških dvopredmetnih smeri je praviloma interdisciplinarno. Študent izbere temo v dogovoru z izbranimi mentorjema na obeh študijskih smereh, pri čemer je delo na vsaki študijski smeri ovrednoteno enakovredno. V primeru, da interdisciplinarna uskladitev ni smiselna, študent pripravi dve magistrski nalogi s podobno temo (ali različno – če mu tako bolje ustreza). Integralni del magistrskega dela je tudi javni zagovor.

## Izbirni romanistični pedagoški predmeti

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.				
1.	Učne strategije pri učenju tujega jezika	Marjana Šifrar Kalan	10	10	10			60	90	3	Z

2.	Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika	Meta Lah	10	10	10			60	90	3	Z
3.	Igra kot didaktično sredstvo	Meta Lah	10	10	10			60	90	3	Z
4.	Poučevanje/učenje slovnice (tuji jeziki)	Darja Mertelj	10	10	10			60	90	3	Z
5.	Spremljanje, preverjanje in ocenjevanje znanja tujega jezika	Marjana Šifrar Kalan	10	10	10			60	90	3	Z

- Če študent/-ka izbere drugostopenjsko pedagoško smer na programu Italijanistika v povezavi z dvopredmetnim študijskim programom ali smerjo Pedagogika ali Andragogika, ne vpisuje predmetov skupnega dela pedagoškega modula (t.j. Psihologija za učitelje, Pedagogika – teorija vzgoje in andragogika, Didaktika, Opazovalna praksa, Obvezni izbirni predmet, v skupnem obsegu 12 KT).
- Študent tako v celoti vpiše 60 KT dvopredmetnega pedagoškega programa oz. smeri Pedagogika oz. Andragogika, v drugem dvopredmetnem pedagoškem programu pa manjkajoče kreditne točke v obsegu 12 KT študentu/-tki ponudi na izbiro oddelek, ki ta program izvaja, in sicer v 1. in 2. semestru 1. letnika. Oddelek študentu/-ki v izbor ponudi enega od predmetov iz nabora obvezno izbirnih pedagoških predmetov (izbira je mogoča samo med Humanistiko in družboslovjem ali Slovenščino za učitelje), izbirnih pedagoških predmetov pedagoškega modula, izbirnih in obvezno-izbirnih strokovnih predmetov ter zunanjih splošnih predmetov, če so vključeni v ponudbo izbirnih predmetov na FF.

### **13. Podatki o možnostih izbirnih predmetov in mobilnosti**

#### **Italijanski jezik in književnost - dvopredmetna smer**

##### **Izbirnost**

Priporočljive kombinacije izbirnih predmetov: smer ponuja nabor priporočljivih izbirnih strokovnih predmetov (I-ST), ki so smiselno in priporočljivo dopolnilo osnovnega nabora obveznih predmetov smeri.

##### **Zunanja izbirnost**

Študent lahko vseh 10 % izbirnih točk (6 KT) pridobi tudi v drugih akreditiranih študijskih programih na fakulteti ali kateri koli drugi inštituciji z akreditiranimi bolonjskimi programi.

##### **Mobilnost**

Študent lahko do 20 KT (1 semester) ali 40 KT (1 študijsko leto) prenese iz primerljivih bolonjskih programov drugih univerz, s katerimi ima fakulteta sklenjen sporazum o izmenjavi Erasmus. O vsebinski primerljivosti predmetov odloča nosilec predmeta.

#### **Italijanščina – dvopredmetna pedagoška smer**

##### **Izbirnost**

Poleg zunanje izbirnosti, ki je predstavljena v naslednji točki, sta v sklopu študija na tej smeri predvidena izbirni predmet v sklopu pedagoškega modula (4 KT) v 1. letniku in izbirni romanistični pedagoški predmet (3 KT) v 2. letniku.

##### **Zunanja izbirnost**

Študent izbere 1 predmet (3 KT) v »košarici« zunanjih izbirnih predmetov Filozofske fakultete ali izbere poljubni predmet kateregakoli drugostopenjskega študija na drugi fakulteti, če so predvidena mesta za »zunanjo izbirnost«.

##### **Mobilnost**

Oddelek za študente različnih smeri italijanščine vsako leto razpiše številna mesta za izmenjavo Erasmus z Italijo (in drugje po Evropi) in študijska mesta za izmenjavo CEEPUS. Večina opravljenih obveznosti v tujini se študentu prizna. Poleg tega lahko študentje pridobijo različne štipendije prek Italijanskega kulturnega inštituta v Sloveniji.

## **14. Kratke predstavitev posameznih predmetov**

### **Kratka predstavitev posameznega predmeta na dvopredmetni smeri Italijanski jezik in književnost**

#### **1. letnik – obvezni predmeti**

##### **BESEDILNO JEZIKOSLOVJE 1**

Seznanitev z osnovnimi vsebinami besedilnega jezikoslovja in analize diskurza. Poznavanje procesov tvorjenja in razumevanja besedila kot zapletene sporazumevalne enote. Sposobnost samostojne besediloslovne analize jezikovnega gradiva. Spoznavanje vsebin in pojmov, kot so besedilnost, kriteriji besedilnosti, konstitutivna in regulativna načela, proceduralni pristop, razvoj besediloslovja. Ilustriranje z relevantnimi zgledi v slovenščini in tujih jezikih. Obravnava izbranih besediloslovnih problemskih sklopov (npr. vprašanja pragmatike italijanskih besedil, italijanski členki in besedilni povezovalci, besedilno funkcioniranje italijanskega člena), poglavja iz italijansko-slovenske besedilne slovnice.

##### **BESEDILNO JEZIKOSLOVJE 2**

Seznanitev s teorijami prevajanja E. Coseria, H. Höniga, H. Vermeerja idr. Besediloslove in prevodoslovje. Prevajalčeve kompetence.

##### **SEMINAR IZ PREVAJANJA V ITALIJANŠČINO 1**

Seznanitev s problematiko prevajanja kot posebne vrste besedilne produkcije in z osnovnimi besedilnimi in drugimi prevajalsko relevantnimi razlikami med italijanščino in slovenščino. Obravnava izbranih poglavij iz slovensko-italijanske primerjalne slovnice na besednozvezni, stavčni in besedilni ravni. Urjenje sposobnosti razumevanja konkretnih prevajalskih problemov. Prevajanje besedil izbranih besedilnih tipov iz slovenščine v italijanščino (publicistika, umetnostna zgodovina, turistični vodiči; literarna besedila oz. njihovi odlomki).

##### **SEMINAR IZ PREVAJANJA V ITALIJANŠČINO 2**

Prevajajo se konkretna besedila izbranih besedilnih tipov iz slovenščine v italijanščino (publicistika; literarna besedila oz. njihovi odlomki). Ob reševanju konkretnih prevajalskih problemov se spoznavajo osnovni prevajalski pripomočki (eno- in dvojezični slovarji in glosarji, drugi leksikografski in priročniški pripomočki, besedilni korpusi, paralelna besedila).

##### **ITALIJANŠČINA V RABI 1**

Razvijanje sposobnosti kritičnega opazovanja lastne govorne produkcije. Usposabljanje pri prepoznavanju in analizi jezikovne manifestacije v luči bistvene udeležbe govorca. Spodbujanje k povezovanju pridobljenega znanja z opazovanjem jezikovne in govorne aktualnosti v lastnem okolju. Seznanitev s temeljnimi razsežnostmi jezikovne pragmatike in njeno vlogo v sodobnem jezikoslovju. Seznanitev s tematikami, kot so: italijanske jezikovne zvrsti, italijanščina »neostandard«, lastnosti ital. govornega jezika, vpliv drugih modernih jezikov na italijanščino (izposojenke, prevodi, itd.) in vpliv antičnih jezikov, tipologija napak slovenskih govorcev v pisnem in govornem jeziku (ugotavljanje in analiza lastnih napak). Pridobivanje govornega korpusa, uporaba transkripcije spontanega govora za analizo želenih problematik.

## **ITALIJANŠČINA V RABI 2**

Pojem besedilnega referenta. Ugotovljivost / aktiviranje. Anafora, deiksis, govorna dejanja. Griceovo načelo sodelovanja. Implikacije / implicitni pomeni. Komunikacijska situacija: udeleženci in kontekst, prepletanje jezikovnih in nejezikovnih dejavnikov pri tvorbi/razumevanju različnih jezikovnih manifestacij.

### **LITERARNA TEORIJA 1**

Poglobljanje teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in o literarnih zvrsteh. Pridobitev znanj o najznačilnejših literarnih teorijah 20. stoletja (formalizmu, strukturalizmu, recepcijski estetiki, semiotiki) in njihovih metodah branja književnega besedila s poudarkom na predstavnikih literarne teorije v Italiji (Croce, Eco, Calvino). Seznanitev s specifično literarnoteoretsko terminologijo, značilno za posamične usmeritve.

### **LITERARNA TEORIJA 2**

Seznanjanje z najpomembnejšimi prispevki literarnih kritikov v Italiji oziroma z aplikacijo literarnih teorij v kontekstu interpretacije izbranih literarnih italijanskih tekstov narativne proze. Predstavljeni so italijanski kritiki kot Croce, Debenedetti, Contini, Segre, Eco.

### **POGLAVJA IZ NOVEJŠE ITALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI 1**

Predmet je zasnovan kot monografski kurz o izbrani smeri v novejši in sodobni italijanski književnosti oziroma izbrani literarni zvrsti, ki je značilna za italijansko književno produkcijo tega obdobja. Ob upoštevanju vidikov literarne analize in literarnoteoretskih prvin pogloblja poznavanje izbrane smeri oziroma zvrsti. Obravnava poglavitne teorije in kritike, ki zadevajo izbrano usmeritev ali literarno zvrst, in njun razvoj. Študent dejavno sodeluje pri analizi besedil in v razpravi.

### **POGLAVJA IZ NOVEJŠE ITALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI 2**

Predmet je zasnovan kot monografski kurz o izbrani smeri v novejši in sodobni italijanski književnosti oziroma izbrani literarni zvrsti, ki je značilna za italijansko književno produkcijo tega obdobja. Predmet pogloblja poznavanje izbrane smeri oziroma zvrsti. Na podlagi poglavitnih značilnosti izbrane usmeritve ali literarne zvrsti se osredotoča predvsem na poglobljeno analizo literarnih besedil. Študent dejavno sodeluje pri analizi besedil in v razpravi.

## **2. letnik – obvezni predmeti**

### **SINHRONO ITALIJANSKO JEZIKOSLOVJE**

Spoznavanje temeljnih vprašanj in ciljev diskurzne in tekstnolingvistične analize pragmatičnih in literarnih besedil ter različnih pristopov k diskurzni in tekstnolingvistični analizi. Pridobivanje analitičnega instrumentarija. Poglobljanje znanja o izbranih besedilnih fenomenih (člen, besedilni povezovalci, členki itd.), o besedilu in njegovem družbenem kontekstu. Razvijanje sposobnosti analize odlomka izbranega besedila in kontrastiranja besedilnega funkcioniranja v italijanščini in slovenščini.

## **ITALIJANSKA STILISTIKA**

Seznanitev s specifičnim položajem stilistike v odnosu do drugih jezikoslovnih ved in z različnimi področji njenega raziskovanja. Seznanitev s pojmovnim in metodološkim aparatom stilistike. Pridobitev znanj o področnih jezikih (značilnostih nekaterih področnih jezikov: časopisnega jezika, poslovnega jezika, političnega jezika, jezika televizije, gastronomije, mode itd.). Delo z avtentičnimi besedili različnih tipov in zvrsti. Opazovanje in analiza značilnosti besedil. Spoznavanje besedilnih modelov s posebno pozornostjo do njihovih stilno-retoričnih značilnosti (metafora, metonimija, sinestezija, sinedoha, neologizmi, izposojenke, itd.)

## **KNJIŽEVNOST V PRAKSI 1**

Poglobitev teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in literarnih zvrsteh. Urjenje sposobnost razumevanja, analiziranja, interpretiranja in kritičnega vrednotenja italijanskih književnih besedil. Poglobljanje sposobnosti razumevanja soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Razvijanje sposobnosti prenosa znanja o književnosti in literarno teoretskih osnovah v prakso (predstavitve besedila v javnosti, pisanje recenzije, pisanje kratkega članka) ter javne predstavitve samostojnega dela. Poglobitev poznavanja kritičnih metod. Predmet je zasnovan kot seminarski kurz s poudarkom na študentovem dejavnem sodelovanju.

## **MAGISTRSKI SEMINAR IZ ITALIJANSKEGA JEZIKA**

Uvajanje v pisanje magistrskega dela s področja italijanskega jezika (s stališča sinhronije ali diahronije). Seznanitev s temeljnimi orodji, potrebnimi za pisanje dela: zastavitvijo problema in opredelitvijo teme, sestavljanjem bibliografije, zbiranjem gradiva, razporeditvijo snovi, strukturo dela, pravili citiranja. Predstavitve tematike magistrskega dela in napredovanja pri raziskovanju pred učiteljem in kolegi, ki sodelujejo pri razpravi in dajejo povratne informacije. Urjenje v sposobnosti ustne in pisne rabe modernega italijanskega jezika. Razvijanje sposobnosti razumevanja vsebin italijanskega jezikoslovja in sposobnosti samostojnega kritičnega obravnavanja osnovnih problemov italijanskega jezikoslovja.

## **MAGISTRSKI SEMINAR IZ ITALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI**

Uvajanje v pisanje magistrskega dela s področja italijanske književnosti katerega koli obdobja. Seznanitev s temeljnimi orodji, potrebnimi pri pisanju dela: opredelitvijo teme, sestavljanjem bibliografije, zbiranjem gradiva, organizacijo snovi, strukturo dela, pravili citiranja. Sooblikovanje vsebine predmeta z individualno izbiro tematike, ki jo posameznik želi obravnavati v svojem magistrskem delu, in predstavitev napredka pri delu kolegom in učitelju. Pridobivanje sposobnosti za kritično vrednotenje vrstniškega dela. Poglobljanje sposobnosti samostojnega razumevanja, analiziranja in interpretiranja italijanskih književnih besedil, sposobnosti prenosa literarnoteoretskih osnov v praktično delo z besedili ter sposobnosti kritičnega vrednotenja književnih besedil.

### **IZBIRNI PREDMETI:**

## **ITALIJANSKO-SLOVENSKI ODNOSI 1**

Seznanitev s temeljnimi vsebinami slovensko-italijanskih odnosov s poudarkom na kulturnozgodovinskem orisu dvojezičnega slovensko-italijanskega območja, na sovplivanju italijanskega in slovenskega jezika na različnih jezikovnih ravneh, na seznanjenosti z jezikom javnih občil (še posebej slovenskega časopisja na obeh straneh meje), z jezikovnimi vidiki slovenske tržaške

književnosti ter z jezikovnim položajem Slovencev v Italiji. Pridobivanje znanja o splošnejših vprašanih medjezikovnih, medkulturnih in medliterarnih stikov. Razvijanje sposobnosti razumevanja slovensko-italijanske specifik v zgodovini in v sodobnem času.

### **ITALIJANSKE JEZIKOVNE ZVRSTI 1**

Poznavanje besedišča in jezikovnih struktur, ki se najpogosteje pojavljajo v poslovnem jeziku. Spoznavanje in urjenje v pisanju poslovne korespondence (e-mail, fax, pismo; povpraševanje, ponudba, naročilo, sprememba naročila; dogovori za srečanja; prošnja za službo, CV; kratko poročilo, povzetek) ter v tvorjenju govornih besedil, značilnih za italijansko poslovno okolje (telefoniranje: sprejemanje in posredovanje sporočil; obravnava tem: predstavitev in organizacija podjetja, predstavitev proizvodov in storitev, opis proizvodnih postopkov).

### **LATINŠČINA ZA ITALIANISTE A1**

Urjenje sposobnosti pravilnega branja latinskega besedila po pravilih klasične in tradicionalne izgovarjave.

Usvajanje osnovnega latinskega besedišča s poudarkom na besedišču, na katerem temelji italijanska leksika.

Usvajanje nekaterih poglavij latinske slovnice, kot sta morfologija (štiri konjugacije, 1., 2., 4., 5. deklinacija (samostalniki in pridevniki), nekateri vprašalni zaimki, osebni in svojilni zaimki, nekateri vezniki in predlogi) in sintaksa (izražanje zapovedi, neodvisni vprašalni stavki; odvisniki (delno): vzročni, pogojni).

Razvijanje sposobnosti tvorjenja pravilnih oblik, besednih zvez in krajših stavkov v skladu z jezikovnimi pravili klasične latinete.

Razvijanje sposobnosti razumevanja kratkih latinskih besedil in njihovega prevajanja v slovenščino. Urjenje v slovničnem komentiranju kratkih znanih besedil.

Osnovna seznanitev z rimsko civilizacijo in kulturo z zgodovinskega, geografskega, družbenega, kulturnega ter civilizacijskega stališča (s poudarkom na geografskem prostoru današnje Italije).

### **LATINŠČINA ZA ITALIANISTE A2**

Usvajanje latinskega besedišča in italijanskih leksičnih ustreznice na osnovi predelanih etimologij. Spoznavanje jezikovnih univerzalij. Usvajanje nekaterih poglavij latinske slovnice, kot sta: morfologija (indikativi časov perfektive osnove – aktiv in pasiv, 3. deklinacija (samostalniki in pridevniki), nekateri števniki, *deloma*: oziralni, nedoločni, kazalni zaimki, nekateri vezniki (časovni...) in predlogi, stopnjevanje pridevnika, tvorba in stopnjevanje adverba, particip prezenta); sintaksa (nekateri oziralni in časovni odvisniki, pregled latinskih slovničnih konstrukcij, ki so se ohranile v romanskih jezikih in v italijanščini). Razvijanje sposobnosti tvorjenja pravilnih oblik, besednih zvez in krajših stavkov v skladu z jezikovnimi pravili klasične latinete. Urjenje v slovničnem komentiranju znanih kratkih besedil. Razvijanje sposobnosti razumevanja kratkih latinskih besedil in njihovega prevajanja v slovenščino. Pridobivanje znanja o rimski civilizaciji in kulturi z zgodovinskega, geografskega, družbenega, kulturnega in civilizacijskega stališča (s poudarkom na geografskem prostoru današnje Italije) ter pridobivanje znanja o antični kulturni dediščini.

### **ITALIJANŠČINA IN ROMANSKI JEZIKI**

Razvijanje sposobnosti prepoznavanja in primerjanja različnih romanskih jezikov in jezikovnih pojavov v njih s poudarkom na italijanščini. Seznanitev z vsebinami, kot so: romansko jezikoslovje: predmet preučevanja in cilji, kratka zgodovina vede; klasična in vulgarna latinščina; vulgarna latinščina in njen pomen za romansko jezikoslovje; njene bistvene značilnosti v primerjavi z romanskimi jeziki na področju glasoslovja, oblikoslovja, skladnje in besedišča. Romanski jeziki: Romanija: definicija pojma;

različni kriteriji razvrščanja romanskih jezikov; razvrščanje po geografskem kriteriju: iberoromanščina, galoromanščina, romanščina v Alpah, italoromanščina (italijanščina in njena narečna razcepljenost, sardščina, sicilijanščina, tujejezični govorci na italoromanskem območju).

### **RAZUMEVANJE IN TVORJENJE ITALIJANSKIH BESEDIL 1**

Seznanitev z različnimi tipi (pripoved, opis itd.) in vrstami besedil (umetnostna in neumetnostna besedila, subjektivna in objektivna, uradna in neuradna besedila ipd.). Pridobitev znanja o bralnih strategijah (preletavanje, iskanje podrobnosti v besedilu, iskanje bistvenih podatkov, urjenje v bralnih strategijah) in o osnovah povzemanja. Prepoznavanje zgradbe posameznega besedila, primerjanje zgradbe besedil v italijanščini in materinščini. Prepoznavanje avtorjevega namena. Urjenje v samostojnem tvorjenju besedil na podlagi poznavanja sintaktičnih, leksikalnih in stilističnih osnovnih orodij in izhodiščnih avtentičnih besedil.

### **ANALIZA ITALIJANSKIH BESEDIL 1**

Pridobivanje sposobnosti za analizo izbranih besedil starejšega italijanskega slovstva (filološki in diskurznoanalitični aspekti). Seznanitev s vprašanji fonetike in fonologije, morfologije in sintakse ter leksike starejših besedil. Urjenje v analizi narečno obarvanih starejših besedil.

### **VAJE IZ ITALIJANSKEGA BESEDOTVORJA 1**

Pridobivanje sposobnosti razlikovanja in primerjanja med italijanskim in slovenskim jezikovnim sistemom, predvsem kar zadeva področje besedotvorja. Urjenje sposobnosti tvorjenja in izpeljevanja novih besed v italijanščini. Bogatenje lastnega besedišča v italijanskem jeziku.

### **ITALIJANSKA KONVERZACIJA 1**

Urjenje v rabi besedišča, potrebnega za tvorjenje lastnih besedil. Urjenje v tvorbi koherentnih besedil. Navajanje na spremljanje televizijskih in radijskih tematskih oddaj. Branje časopisnih člankov. Diskusija o aktualnih temah v razredu. Izražanje lastnih mnenj in zagovarjanje stališč. Ustna predstavitev prebranih književnih del, časopisnih člankov, gledanih filmov ali gledaliških predstav, obiskanih predavanj.

### **ITALIJANSKA FONETIKA IN FONOLOGIJA 1**

Seznanitev z osnovnim pojmovnikom italijanske fonologije in fonetike, ortografskimi in pravorečnimi načeli standardne italijanščine ter specifičnostmi regionalnih realizacij govorjene standardne italijanščine.

Pridobitev osnovnih znanj o fonetični in fonološki terminologiji, o klasifikaciji fonemov. Seznanitev z opisom italijanskega fonološkega sistema in vsebinami, kot so normativna realizacija, vokali, diftongi, zev, konzonanti, ojačana izgovorjava določenih konzonantov, digrami, trigrami, zlog, akcent, elizija, apokopa, fonosintaktična podvojitev konzonantov, stavčna intonacija. Utrjevanje znanja o ortografskih in pravorečnih načelih standardne italijanščine z narekom.

### **SEMINAR IZ ITALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI 1**

Poglobitev temeljnih teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in literarnih zvrsteh. Razvijanje sposobnosti samostojnega razumevanja, analiziranja in interpretiranja italijanskih književnih besedil, prenosa literarnoteoretskih osnov v praktično delo z besedili ter sposobnosti kritičnega vrednotenja književnih besedil. Pridobivanje znanj o izbranih literarnih smereh v italijanski starejši, novejši in sodobni književnosti ali o izbranih literarnih zvrsteh, ki so značilne za italijansko literarno

produkcijo v tem obdobju. Usposabljanje pri razumevanju soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Študent aktivno sodeluje pri analizi besedil in v razpravi; v ospredju je njegov dejavni prispevek k oblikovanju predmeta.

### **LITERARNE ZVRSTI V ITALIJANSKI KNJIŽEVNOSTI 1**

Poglobitev teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in o razvoju literarnih zvrsti v raznih obdobjih italijanske književnosti. Poglobitev poznavanja kritičnih metod ter znotrajliterarnih in zunajliterarnih fenomenov, ki vplivajo na razvoj literarne zvrsti. Razvijanje sposobnosti samostojnega razumevanja, analiziranja in interpretiranja italijanskih književnih besedil, prenosa literarnoteoretskih osnov v praktično delo z besedili ter sposobnosti kritičnega vrednotenja književnih besedil. Usposabljanje pri razumevanju soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Predmet je zasnovan kot monografski kurz o izbrani literarni zvrsti, njenih pojavnih oblikah in njenem diahronem razvoju v različnih obdobjih v italijanski književnosti.

### **INTERTEKSTUALNOST V ITALIJANSKI KNJIŽEVNOSTI 1**

Pridobitev temeljnih teoretskih znanj o zgodovini italijanske književnosti. Razvijanje sposobnosti samostojnega razumevanja, analiziranja in interpretiranja italijanskih književnih besedil, prenosa literarnoteoretskih osnov v praktično delo z besedili ter sposobnosti kritičnega vrednotenja književnih del. Razvijanje sposobnosti razumevanja intertekstualnih razmerij med knjižnimi besedili. Usposabljanje pri razumevanju soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Razvijanje sposobnosti razumevanja intertekstualnih razmerij med knjižnimi besedili. Usposabljanje s pomočjo analize intertekstualnih razmerij med italijanskimi in drugimi knjižnimi besedili na primeru motiva Odiseja.

### **ITALIJANSKI FILM 1**

Seznanitev z italijanskim filmom in prek njega s širšo družbeno, politično, kulturološko in gospodarsko podobo Italije. Spoznavanje poglobitnih italijanskih filmskih ustvarjalcev. Razvijanje specifičnega besedišča. Bogatenje lastne kulture in razvijanje splošne razgledanosti.

### **BESEDILOSLOVNA ANALIZA**

Razvijanje usposobljenosti za opazovanje in analizo specifičnih tekstualnih pojavov v italijanskih besedilih različnih vrst in zvrsti. Spoznavanje temeljnih vprašanj in ciljev diskurzne in tekstnolingvistične analize pragmatičnih in literarnih besedil. Seznanjanje z različnimi pristopi k diskurzni in tekstnolingvistični analizi in analitičnim instrumentarijem. Obravnava izbranih besedilnih fenomenov (člen, besedilni povezovalci, členki itd.). Urjenje v analizi odlomkov izbranih besedil. Kontrastiranje besedilnega funkcioniranja v italijanščini in slovenščini.

### **ITALIJANSKO-SLOVENSKI ODNOSI 2**

Seznanjenost s temeljnimi vsebinami slovensko-italijanskih jezikovnih, kulturnih in literarnih odnosov od šestnajstega stoletja do danes, kot se razkrivajo skozi obojestransko prevodno produkcijo. Spoznavanje splošnejših vprašanj medkulturnega in medjezikovnega posredovanja s pomočjo književnega prevoda. Razvijanje sposobnosti razumevanja slovensko-italijanske prevodne specifik v zgodovini in v sodobnem času. Prikaz vsebin, kot so: zgodovinski oris italijansko-slovenskega in slovensko-italijanskega književnega prevajanja; literarno prevajanje v majhnih in velikih kulturah (osrednjost in obrobnost; kanoničnost in nekanoničnost; prevodne kulture in neprevodne kulture); vloga prevoda v razvoju slovenske književnosti; prispevek prevodov iz italijanske književnosti; prevod

kot inštrument jezikovnega, književnega in kulturnega razvoja; prevod kot sredstvo politične in/ali kulturne manipulacije; posredovanje slovenske književnosti v italijanski prostor.

## ITALIJANSKE JEZIKOVNE ZVRSTI 2

Urjenje sposobnosti uspešnega pisnega in govornega sporazumevanja v italijanskem poslovnem okolju. Spoznavanje besedišča in jezikovnih struktur, ki se najpogosteje pojavljajo v poslovnem jeziku. Razvijanje kompetenc na področju poslovne korespondence (reklamacija, odgovor na reklamacijo; opomin, odgovor na opomin; priporočila), javnih in zasebnih pogodb. Obravnava tem in proučevanje poslovnih primerov s področja podjetništva, trga in trgovine, trženja, mednarodnih ekonomskih odnosov in turizma.

## RAZVOJ ROMANSKIH JEZIKOV

Razvijanje sposobnosti razumevanja razvoja jezikov skozi čas, sposobnosti prepoznavanja in primerjanja različnih romanskih jezikov in govorov, sposobnosti prepoznavanja in preučevanja jezikovnih pojavov v romanskih jezikih ter prepoznavanja in preučevanja romanskih jezikovnih vplivov v slovenščini. Seznanitev z vsebinami historičnega glasoslovja, historičnega oblikoslovja, historične sintakse in razvoja romanskega besedišča, s problemi klasifikacije romanskih jezikov, s kritičnimi izdajami starih besedil, besedili, ki predstavljajo vir za vulgarno latinščino, najstarejšimi romanskimi besedili in problemom rojstva romanskih jezikov.

## LATINŠČINA ZA ITALIANISTE B1–1

Usvajanje latinskega besedišča in italijanskih leksičnih ustreznice na osnovi predelanih etimologij. Spoznavanje jezikovnih univerzalij. Usvajanje nekaterih poglavij latinske slovnice, kot sta: morfologija (konjunktivi časov prezentove in perfektive osnove (vseh štirih konjugacij), *podrobneje* supinova osnova, participi futuri, infinitivi); sintaksa (izražanje prepovedi, železni stavki, irealni in potencialni pogojni odvisniki, namerni odvisniki, *cum narrativum*). Razvijanje sposobnosti tvorjenja pravilnih oblik, besednih zvez in krajših stavkov v skladu z jezikovnimi pravili klasične latinščine. Urjenje v slovničnem komentiranju znanih kratkih besedil. Razvijanje sposobnosti razumevanja kratkih latinskih besedil in njihovega prevajanja v slovenščino. Pridobivanje znanja o rimski civilizaciji in kulturi z zgodovinskega, geografskega, družbenega, kulturnega in civilizacijskega stališča (s poudarkom na geografskem prostoru današnje Italije) ter pridobivanje znanja o antični kulturni dediščini.

## RAZUMEVANJE IN TVORJENJE ITALIJANSKIH BESEDIL 2

Razvijanje kompetenc ob delu z avtentičnimi umetnostnimi in neumetnostnimi besedili, kot so časopisni intervju, reportaža, dnevnik, formalna in neformalna pisma, odlomek književnega dela ipd.), monološka in dialoška besedila. Usposabljanje pri prepoznavanju zgradbe posameznega besedila, različnih registrov in avtorjevega namena. Seznanitev in urjenje v tvorbi besedil različnih tipov (pripoved, opis itd.) in vrst (umetnostna in neumetnostna besedila, subjektivna in objektivna, uradna in neuradna besedila ipd.) po predloženih vzorcih. Urjenje v bralnem in slušnem razumevanju. Seznanitev z osnovnimi postopki za urejanje pisanih besedil, od definicije komunikacijskega konteksta do načrtovanja, jezikovne opreme, pregledovanja.

## ANALIZA ITALIJANSKIH BESEDIL 2

Razvijanje sposobnosti za analizo izbranih besedil starejšega italijanskega slovstva (filološki in diskurznoanalitični aspekti). Razvijanje kompetenc za analizo besedil v poglobljenih narečnih različicah. Soočanje s vprašanji fonetike in fonologije, morfologije in sintakse starejših besedil. Seznanjanje z leksiko v starejših besedilih.

## **VAJE IZ ITALIJANSKEGA BESEDOTVORJA 2**

Bogatenje lastnega besedišča v italijanskem jeziku. Razvijanje sposobnosti za samostojno delo s slovarji. Urjenje sposobnosti tvorjenja in izpeljevanja novih besed v italijanščini s pomočjo vaj (tvorjenje, cloze test, mini konteksti ipd.). Seznanitev s pojavi in vsebinami, kot so: leksikalizacija, gramatikalizacija, interesne govornice, regionalizmi, izposojenke, novotvorbe, antonomazije, *deonomastica*.

## **ITALIJANSKA KONVERZACIJA 2**

Delo z avtentičnimi besedili različnih tipov in zvrsti. Pridobivanje besedišča z določenih tematskih področij, zlasti tistih, ki posebej zadevajo aktualne dogodke v Italiji in italijansko civilizacijo. Spoznavanje interakcije različnih besedilnih tipov znotraj določenega besedila. Urjenje v tvorbi tipološko heterogenih besedil. Usvajanje slovničnih struktur in besedišča, potrebnih za tvorjenje utemeljevalnega besedila in razlage. Razvijanje sposobnosti iskanja ustreznih virov za pripravo govorne vaje. Pridobivanje veščin, potrebnih pri pripravi govornega nastopa in pri njegovi izvedbi. Razvijanje sposobnosti ustne predstavitve prebranih književnih del, časopisnih člankov, ogledanih filmov ali gledaliških predstav, obiskanih predavanj. Urjenje v drugih oblikah ustnega izražanja (igre vlog, diskusije ipd.).

## **ITALIJANSKA FONETIKA IN FONOLOGIJA 2**

Spoznavanje ortografskih in pravorečnih načel standardne italijanščine in specifičnosti regionalnih realizacij govorne standardne italijanščine. Razvijanje sposobnosti izboljšave lastne izgovorjave in približevanja izgovorjavi standardne italijanščine. Spoznavanje in urjenje v proizvajanju glasov (fono-artikulacijski aparat in mehanizmi za artikulacijo), analizi glasov, intonaciji ter pravilnem branju literarnih tekstov.

## **KNJIŽEVNOST V PRAKSI 2**

Poglobitev teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in literarnih zvrsteh. Urjenje sposobnosti razumevanja, analiziranja, interpretiranja in kritičnega vrednotenja italijanskih književnih besedil. Poglobljanje sposobnosti razumevanja soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Razvijanje sposobnosti prenosa znanja o književnosti in literarno teoretskih osnovah v prakso (predstavitve besedila v javnosti, pisanje recenzije, pisanje kratkega članka) ter javne predstavitve samostojnega dela. Poglobitev poznavanja kritičnih metod. Predmet je zasnovan kot seminarski kurz o izbrani smeri v starejši, novejši ali sodobni italijanski književnosti s poudarkom na študentovem dejavnem sodelovanju.

## **SEMINAR IZ ITALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI 2**

Poglobitev temeljnih teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in literarnih zvrsteh. Razvijanje sposobnosti samostojnega razumevanja, analiziranja in interpretiranja italijanskih književnih besedil, prenosa literarnoteoretskih osnov v praktično delo z besedili ter sposobnosti kritičnega vrednotenja književnih besedil. Pridobivanje znanj o izbranih literarnih smereh v italijanski starejši, novejši in sodobni književnosti ali izbranih literarnih zvrsteh, ki so značilne za italijansko literarno produkcijo v tem obdobju. Usposabljanje pri razumevanju soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Študent aktivno sodeluje pri analizi besedil, v razpravi in predstavitvi besedila ostalim; v ospredju je njegov dejavni prispevek k oblikovanju predmeta.

## **LITERARNE ZVRSTI V ITALIJANSKI KNJIŽEVNOSTI 2**

Poglobitev teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in o razvoju literarnih zvrsti v raznih obdobjih italijanske književnosti. Poglobitev poznavanja kritičnih metod ter znotrajliterarnih in zunajliterarnih fenomenov, ki vplivajo na razvoj literarne zvrsti. Seznanitev s poglobitnimi teorijami in kritikami izbrane literarne zvrsti. Razvijanje sposobnosti samostojnega razumevanja, analiziranja in interpretiranja italijanskih književnih besedil, prenosa literarnoteoretskih osnov v praktično delo z besedili ter sposobnosti kritičnega vrednotenja književnih besedil. Usposabljanje pri razumevanju soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega in družbenega konteksta. Predmet je zasnovan kot monografski kurz o izbrani literarni zvrsti, njenih pojavnih oblikah in njenem diahronem razvoju v različnih obdobjih v italijanski književnosti.

## **INTERTEKSTUALNOST V ITALIJANSKI KNJIŽEVNOSTI 2**

Razvijanje sposobnosti analiziranja intertekstualnih razmerij med italijanskimi in drugimi knjižnimi besedili na primeru dveh mitov: mita o Argonavtih in mita o Orfeju. Seznanjanje z antičnimi viri obeh mitov in njuno resemantizacijo v izboru italijanskih književnih besedil od renesanse do 21. stoletja. Poglobljanje razumevanja intertekstualnosti in poznavanja njenih oblik.

## **ITALIJANSKI FILM 2**

Seznanitev z italijanskim filmom in prek njega s širšo družbeno, politično, kulturološko in gospodarsko podobo Italije. Spoznavanje poglobitnih italijanskih filmskih ustvarjalcev. Razvijanje sposobnosti uporabe specifičnega besedišča. Bogatenje lastne kulture in razvijanje splošne razgledanosti.

## **ITALIJANSKA KULTURA IN CIVILIZACIJA 3**

Seznanitev z geografsko, gospodarsko, družbeno, politično in kulturno podobo današnje Italije ter z identiteto Italijanov. Pridobitev znanj o značilnostih politične ureditve, šolskega sistema, gospodarskega sistema in temeljnih kulturnih institucij. Razvijanje specifičnega besedišča, bogatenje lastne kulture in razvijanje splošne razgledanosti.

## **STROKOVNA PRAKSA**

Neposredno spoznavanje delovnega okolja in delovnega procesa v dodeljenih organizaciji, zavodu, uradu, podjetju ter načinov njihovega poslovanja. Uporaba pridobljenega teoretičnega znanja v praksi. Spoznavanje del in nalog svojega strokovnega področja. Interdisciplinarno povezovanje znanj. Razvijanje sposobnosti za delo v skupini. Razvijanje strokovnih, organizacijskih, komunikacijskih in vodstvenih veščin in spretnosti. Razvijanje sposobnosti za samostojno načrtovanje in izvajanje posameznih faz delovnega procesa. Samostojna izdelava in vodenje dokumentacije. Uporaba informacijske in komunikacijske tehnologije na svojem strokovnem področju. Razvijanje sposobnosti za komuniciranje z različnimi interesnimi skupinami (stranke, konkurenčne institucije, strokovnjaki z različnih področij, državne inštitucije ipd.). Razvijanje vztrajnosti, natančnosti in smisla za kreativno uporabo znanja.

## Kratka predstavitev posameznega predmeta na dvopredmetni pedagoški smeri Italijanščina

### 1. Letnik – obvezni predmeti

#### DIDAKTIKA ITALIJANŠČINE 1

Uvod v didaktiko italijanščine. Pomen, cilji in vsebina didaktike italijanščine kot znanstvene discipline. Terminologija. Skupni evropski jezikovni okvir. Sporazumevalne jezikovne zmožnosti. Jezikovne ravni (A1-C2). Osnovni pojmi tujejezikovnega učenja in poučevanja s poudarkom na italijanščini. Na učenca osredinjen pouk. Avtonomija učenja. Učenje in usvajanje. Pojmovanje J1, J2 in TJ. Komunikacijski pristop in pristopi, ki upoštevajo dognanja nevrolingvistike in celostnega poučevanja in učenja tujega jezika ter njihova uporaba pri pouku italijanščine. Učni proces in njegove faze. Metode in tehnike poučevanja, učne oblike, učna sredstva, mediji pri pouku, ambient in učilnica. Obravnavanje posameznih elementov jezikovnega pouka (I. del): obravnavanje slovnice in besedišča; učne tehnike za usvajanje in razvijanje jezikovnih zmožnosti (slušno in bralno razumevanje, ustno in pisno izražanje).

#### DIDAKTIKA ITALIJANŠČINE 2

Obravnavanje posameznih elementov jezikovnega pouka (II. del): obravnavanje slovnice in besedišča; učne tehnike za usvajanje in razvijanje jezikovnih zmožnosti (slušno in bralno razumevanje, ustno in pisno izražanje). Preverjanje in ocenjevanje. Predvidevanje težav, popravljanje napak. Načrtovanje preverjanja in ocenjevanja: kriteriji. Sprotno, končno preverjanje. Preverjanje in ocenjevanje. Pisno in ustno preverjanje. Kriteriji za ocenjevanje. Zunanje preverjanje. Samovrednotenje. Načrtovanje pouka. Učna priprava: določanje glavnih in delnih učnih ciljev. Učne oblike. Učna sredstva. Uporaba učbeniških gradiv in pomožnih sredstev. Učni pripomočki. Lik učitelja in učenca. Vseživljenjsko izobraževanje učiteljev italijanščine. Društva in ustanove, povezana z italijanščino in popularizacijo tega jezika v Sloveniji, v Italiji, v Evropi. Poučevanje različnih ciljnih/starostnih skupin. Poučevanje otrok, mladostnikov, odraslih. Gradiva za te skupine.

#### SEMINAR IZ PREVAJANJA V ITALIJANŠČINO 1

Seznanitev s problematiko prevajanja kot posebne vrste besedilne produkcije in z osnovnimi besedilnimi in drugimi prevajalsko relevantnimi razlikami med italijanščino in slovenščino. Obravnava izbranih poglavij iz slovensko-italijanske primerjalne slovnice na besednozvezni, stavčni in besedilni ravni. Urjenje sposobnosti razumevanja konkretnih prevajalskih problemov. Prevajanje besedil izbranih besedilnih tipov iz slovenščine v italijanščino (publicistika, umetnostna zgodovina, turistični vodiči; literarna besedila oz. njihovi odlomki).

#### SEMINAR IZ PREVAJANJA V ITALIJANŠČINO 2

Prevajajo se konkretna besedila izbranih besedilnih tipov iz slovenščine v italijanščino (publicistika; literarna besedila oz. njihovi odlomki). Ob reševanju konkretnih prevajalskih problemov se spoznavajo osnovni prevajalski pripomočki (eno- in dvojezični slovarji in glosarji, drugi leksikografski in priročniški pripomočki, besedilni korpusi, paralelna besedila).

#### KNJIŽEVNOST V PRAKSI 1

Poglobitev teoretskih znanj o značilnostih književnega besedila in literarnih zvrsteh. Urjenje sposobnost razumevanja, analiziranja, interpretiranja in kritičnega vrednotenja italijanskih književnih besedil. Poglobljanje sposobnosti razumevanja soodvisnosti delovanja literarnih besedil od kulturnega

in družbenega konteksta. Razvijanje sposobnosti prenosa znanja o književnosti in literarno teoretskih osnovah v prakso (predstavitev besedila v javnosti, pisanje recenzije, pisanje kratkega članka) ter javne predstavitve samostojnega dela. Poglobitev poznavanja kritičnih metod. Predmet je zasnovan kot seminarski kurz s poudarkom na študentovem dejavnem sodelovanju.

## **POGLAVJA IZ NOVEJŠE ITALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI 1**

Predmet je zasnovan kot monografski kurz o izbrani smeri v novejši in sodobni italijanski književnosti oziroma izbrani literarni zvrsti, ki je značilna za italijansko književno produkcijo tega obdobja. Ob upoštevanju vidikov literarne analize in literarnoteoretskih prvin pogloblja poznavanje izbrane smeri oziroma zvrsti. Obravnava poglavitne teorije in kritike, ki zadevajo izbrano usmeritev ali literarno zvrst, in njun razvoj. Študent dejavno sodeluje pri analizi besedil in v razpravi.

### **1. letnik - SDPM = Skupni del pedagoškega modula (v okviru smeri »Italijanščina«)**

#### **Psihologija za učitelje**

- Psihološke izobrazbe za učitelja. Metode in tehnike proučevanja učnega procesa in spoznavanja učencev.
- Razvoj; zorenje in učenje. Nevrofiziološke osnove učenja.
- Zakonitosti in teorije psihičnega razvoja (psihoanalitične, kognitivne teorije in teorije socialnega razvoja). Dejavniki razvoja.
- Faze psihičnega razvoja. Tempo, individualne razlike, norme razvoja. Govorni in jezikovni razvoj. Adolescenca.
- Oblike učenja (učenje s pogojevanjem, učenje spretnosti, besedno učenje, učenje multiplega razlikovanja, učenje pojmov, učenje pravil, principov in zakonitosti, učenje kot reševanje problemov). Pogoji uspešnega učenja. Spodbujanje ustvarjalnosti učencev.
- Učenje z opazovanjem, izkustveno učenje, celostno učenje.
- Proces učenja. Struktura spomina. Pomnjenje in pozabljanje (teorije in dejavniki pomnjenja in pozabljanja). Transfer učenja. Metaučenje.
- Dejavniki šolskega učenja. Fiziološki dejavniki učenja (fiziološke spremembe v adolescenci, zdravje, utrujenost). Psihološki dejavniki učenja (sposobnosti, spoznavni in učni stili, spoznavna struktura, strategije in pristopi k učenju, učna motivacija, osebnostno-čustveni dejavniki, socializacija). Fiziikalni in socialni dejavniki učenja.
- Sodobna tehnologija in učenje.
- Individualne razlike med učenci. Učenci s posebnimi potrebami. Psihološki vidiki diferenciacije in individualizacije pouka.
- Struktura in dinamika malih skupin. Komunikacija in vodenje razreda. Razredna in šolska klima. Konstruktivno reševanje medosebnih konfliktov. Reševanje disciplinskih problemov v šoli. Učiteljeva osebnost. Čustvena inteligentnost.
- Oblikovanje stališč in vrednot. Psihološke osnove moralnega razvoja in vzgoje.
- Psihološki vidiki preverjanja in ocenjevanja. Načini in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja. Metrična in motivacijska funkcija ocenjevanja. Konstrukcija testov znanja.

#### **Pedagogika**

- Opredelitev osnovnih pojmov:
- Pedagogika kot znanost, teorija (filozofija), umetnost in ideologija ter kot aplikativna in sintezna veda. Vzgoja kot intencionalni dejavnik kulture in odnos do socializacije, manipulacije in indoktrinacije.

- Šola kot družbena institucija:
- Šola in ideologija:
- Šola kot ideološki aparat države in pojav "prikritega kurikuluma." Potencialni ideološki dejavniki v šoli. Dejavniki: izobraževalni predmeti, vzgojni predmeti, metode poučevanja, učitelj, razredna-šolska skupnost, kultura šole, obrobni organizacijski okviri. Sistemski ukrepi za zmanjševanje ideoloških pritiskov na javno šolo (pravica do ustanavljanja zasebnih šol, laičnost in avtonomnost javne šole). Etično-strokovna odgovornost učitelja za zmanjševanje ideologije.
- Vzgojne dimenzije šolskega programa:
- Dualizem vloge šole v sodobni družbi - vzgojni in izobraževalni vidik. Pravni in pedagoški vidik zahteve po oblikovanju vzgojnega koncepta javne šole. Minimalni in maksimalni koncept vzgoje (med preventivno disciplino in odgovorno sintezo vzgoje in izobraževanja). Modeli šolske socializacije (vzgoje): direktni, indirektni in kombinirani.
- Šola kot organizacija z jasno postavljenimi pravili in šola kot skupnost. Sodobna načela oblikovanja šolske skupnosti: pravičnost, solidarnost, inkluzivnost. Etični modeli šolske socializacije: deontološka nasproti diskurzivni etiki, etika pravičnosti, etika skrbi, komunitarijska etika vrednot. Vzgoja v javni šoli med etičnimi in pravnimi okvirji. Upoštevanje temeljnih človekovih pravic in psiholoških pravice otroka v institucionalni vzgoji.
- Teoretski in praktični problemi moralne vzgoje:
- Razvoj moralnosti med heteronomijo in avtonomijo. Osnovne naloge moralne vzgoje: razvoj socialne kognicije in afektivne sfere osebnosti. Identifikacija kot medij moralne vzgoje. Osnovna načela razvoja moralnega razsojanja. Vzgojni pomen razvoja empatije. Paradoksnost fenomena avtoritete v moderni. Pedagoški eros.

## Andragogika

- Opredelitev andragogike kot znanosti in njenih temeljnih pojmov:
- Pojem odraslosti in življenjska obdobja. Ciljne skupine odraslih. Učenje/izobraževanje odraslih in razlike v učenju/izobraževanju odraslih od učenja/izobraževanja otrok in mladine. Vrste izobraževanja odraslih. Ovire, motivi in motivacija za izobraževanje odraslih. Vzgoja in vrste vzgoje ter prevzgoja odraslih. Socializacija odraslih. Teorija permanentnega izobraževanja ter vseživljenjsko učenje in izobraževanje odraslih.
- Izobraževanje odraslih kot potreba družbe, institucij (šol, ljudskih univerz, podjetij idr.) in potreba posameznika:
- Vpliv družbenih sprememb na izobraževanje odraslih. Knowles, Kidd (znanje za preživetje). Institucionalno izobraževanje odraslih. Tough (učni projekti, samostojno izobraževanje odraslih), Titmus idr. Pomen andragoškega dela in različnih vlog andragoškega sodelavca (vodja, organizator, mentor, animator, svetovalec, inštruktor ...).
- Operativni učni načrt (kurikulum) za delo in izobraževanje odraslih:
- Andragoški cikel. Ugotavljanje potreb po izobraževanju odraslih in načini sestavljanja izobraževalnih programov za odrasle. Programiranje in planiranje izobraževanja odraslih. Viri znanja. Metode izobraževanja odraslih. Oblike izobraževanja odraslih. Pogoji in izvajanje izobraževanja odraslih ter upoštevanje andragoških načel. Vrednotenje (vrste, načini) izobraževanja odraslih. Formalna in neformalna evalvacija.
- Profesionalni razvoj odrasle osebe (učitelja, andragoškega strokovnjaka):
- Oblikovanje modela osebnega vseživljenjskega izobraževanja in metoda izobraževalne biografije.
- Spodbujanje vseživljenjskega izobraževanja in učenja odraslih:
- Spodbujanje možnosti in želje po učenju in izobraževanju odraslih. Spodbujanje in lajšanje dostopa do izobraževanja po formalni in neformalni poti. Izboljšanje in širjenje ponudbe izobraževanja. Izboljšanje informiranja, organiziranja, mentoriranja, svetovanja, e-izobraževanja idr., namenjenih odraslim.

## Didaktika

Uvod v didaktiko, temeljni pojmi in koncepti:

- predmet proučevanja didaktike, opredelitev didaktike kot znanstvene discipline;
- razmerje med splošno in posebno didaktiko; didaktika in metodika;
- izobraževanje: opredelitev pojma, razmerje med vednostjo in znanjem, izobraževanjem in vzgajanjem, splošnim in poklicnim / strokovnim izobraževanjem;
- problem razmerja med učenjem in poučevanjem;
- pouk: opredelitev, značilnosti, funkcije in vidiki pouka.

Strukturni dejavniki pouka:

- učitelj: vloga učitelja, polje delovanja, formalne izobrazbene zahteve;
- aktivna vloga učenca pri pouku;
- komunikacija in interakcija pri pouku (med učiteljem in učenci, med učenci);
- učna vsebina (znanstvenost učne vsebine, sestavine, funkcija, pomen didaktične transformacije in redukcije) in učni cilji (izobraževalni, vzgojni cilji; globalni, etapni, operativni cilji; kritika operativizacije).

Načrtovanje, artikulacija in evalvacija pouka:

- didaktične etape (faze) učnega procesa;
- učne oblike in učne metode; učna sredstva; strategije pouka;
- strategije učnega načrtovanja: učno-vsebinsko, učno-ciljno, razvojno-procesno načrtovanje;
- učna priprava: globalna priprava; letna priprava na ravni šole; učiteljeva letna priprava; etapna priprava; priprava didaktične enote;
- opredelitev didaktičnih načel; temeljne značilnosti in dileme.
- Opredelitev kurikularne evalvacije. Značilnosti in funkcije, modeli in oblike evalvacije.

### Opazovalna praksa pri didaktiki

Vsebina prakse zajema zlasti spoznavanje organizacije dela v vzgojno-izobraževalni ustanovi in spremljanje poteka učnega procesa pri izbranem učnem predmetu (ali dveh). Študent bo v času opravljanja prakse dobil osnovni vpogled v delo ustanove kot celote in v potek dela pri izbranem učnem predmetu. Opravi bo pogovor z vsaj dvema strokovnima delavcema, predvidoma z učiteljem-mentorjem in z enim predstavnikom vodstva šole (ravnatelj, pomočnik ravnatelja, šolski svetovalni delavec).

### Opazovalna praksa pri psihologiji

- Izdelava akcijske raziskave, povezane z določenim problemom v razredu (npr. odnosov, komunikacije, vodenja razreda, interakcije v razredu, motivacije ...),
- opazovanje in ugotavljanje individualnih razlik med učenci v načinu učenja, učnih stilih, strategijah, pomoč učencem pri načrtovanju učnih aktivnosti,
- opazovanje in delo z učenci s posebnimi potrebami (se seznanijo z izdelavo individualiziranih učnih načrtov, s timskim delom pri obravnavi otrok s posebnimi potrebami, vključijo se v individualno pomoč pri delu z učenci v razredu,
- vključevanje v delo z nadarjenimi učenci, z vlogo učitelja pri odkrivanju, sodelujejo pri delu z nadarjenimi v razredu,
- sodelovanje in pomoč učitelju pri izvajanju pouka,
- spoznajo različne strokovne službe na šoli, njihovo vlogo pri delu šole in pri delu z učenci, spoznavajo različne načine in oblike spremljanja napredka učencev, dajanja povratne informacije učencem, staršem.

### Opazovalna praksa pri pedagogiki

- V okviru priprave na opazovalno prakso študenti dobijo navodila za proučevanje ustrezne pedagoške dokumentacije in opazovanje vzgojne prakse in disciplinskih postopkov na ravni razredne in šolske skupnosti,
- ob pomoči mentorja natančno opišejo en tipičen vzgojni konflikt in postopke za njegovo razrešitev,
- s pomočjo predpisane literature pripravijo analizo reševanja opisanega konflikta z vidika upoštevanja različnih etičnih kriterijev in predpisanih postopkov za izrek vzgojnega ukrepa,
- seznanijo se s posebnimi preventivnimi ukrepi za zagotavljanje discipline na ravni razreda oziroma šole in jih s pomočjo mentorja ustrezno ovrednotijo,
- opišejo en primer obravnave učne teme z vidika doseganja vzgojno-socializacijskih ciljev ustreznega predmeta,
- opišejo en potek razredne ure in ga analizirajo z vidika vsebine in vodenja.

### Opazovalna praksa pri andragogiki

Glede na možen razpoložljiv čas in v dogovoru mentorja na instituciji s študentom, naj bi se izhajalo izmed naštetih vsebin:

- Spremljanje andragoškega dela in ustrezne komunikacije mentorja in vseh zaposlenih v instituciji (upoštevanje andragoških načel, vrst, oblik, metod, pogojev, tehnik dela z odraslimi ter potek izvajanja in vrednotenja izobraževanja in dela z odraslimi).
- Sodelovanje in pridobivanje praktičnih izkušenj pri načrtovanju, vodenju in izvajanju izobraževanja odraslih na instituciji, šoli (odraslih za dokončanje določenega formalnega ali neformalnega izobraževalnega programa, izobraževanja učiteljev, idr.).
- Hospitacije, sodelovanje in pridobitev praktičnih izkušenj pri organiziranju in vodenju andragoških oblik dela z odraslimi glede na njihove potrebe (vodenje sestankov, delavnic, študijskih krožkov, krajših izobraževalnih programov, vodenju diskusij in pri tem vključevanje odraslih v podporo in spodbujanje pridobivanja znanja) in se pri tem seznanijo z načini in oblikami vrednotenja izobraževanja/dela z odraslimi (učitelji in učenci).
- Praktične izkušnje z opazovanjem, spremljanjem in s sodelovanjem z mentorjem oz. sodelavci institucije pri vodenju, pripravi projektov, raznih prireditvah in koordiniranju institucije s širšim družbenim okoljem (posamezniki, institucije, lokalno skupnostjo idr.).
- Spoznavanje konkretnih situacij, različnih vlog andragoga in andragoškega sodelavca (izobraževalec, mentor, svetovalec, animator, »prodajalec« izobraževalnih programov, tutor v izobraževanju na daljavo idr.) ter spoznavanje delovnih procesov znotraj institucije.
- Pridobitev znanja o pomenu, možnostih in oblikah stalnega osebnega izobraževanja in spodbujanja lastnega profesionalnega razvoja ter vseživljenjskega učenja in izobraževanja. Uporaba izobraževalne biografije v praksi.
- Kritično opazovanje procesa izobraževanja/dela z odraslimi (učitelji idr.) v določeni instituciji in oblikovanje poročila s prakse z opisom in vrednotenjem dejavnosti, pri kateri je študent sodeloval. Vrednoti se andragoško delo institucije, kompetence mentorja na praksi in kompetence študenta, ki je opravil prakso.

### Humanistika in družboslovje

#### Sociologija

Predmet postavlja temelje za razumevanje družbe in družbenega, saj študente in študentke seznanja z najpomembnejšimi teoretskimi preseki v zgodovini sociološke misli in z aktualnimi družbenimi problemi in vprašanji. Študentke in študenti se bodo pri tem predmetu seznanili z najbolj vplivnimi sociološkimi pristopi pri obravnavanju posameznih družbenih pojavov in procesov. Poleg tega se bodo tematizirala vprašanja odnosa posameznik – družba; vloga in položaj posameznika v različnih

vsakdanjih praksah (s posebnim poudarkom na otroštvu in mladostništvu) ter v različnih družbenih institucijah (s posebnim poudarkom na šoli in družini). Predavanja bodo vključevala tudi analizo osrednjih tem, kot so: družbene (ne)enakosti, socialne izključenosti, revščina in socialna politika, s katerimi se srečuje tako posameznik kot tudi družba, ter analiziranje/tematiziranje potreb in možnosti za proučevanje vloge verstev kot vrednostnih sklopov, do katerih je potrebno razviti diferenciran pristop v okviru etične vzgoje in vzgoje za demokratično državljanstvo v versko pluralni družbi.

## **Filozofija**

Vsebina vključuje pregledno predstavitev raznih smeri, področij itn. sodobne filozofije ter filozofskih osnov humanistike in družboslovja, hkrati pa je usmerjena v vsakdanje življenje in vzgojno-izobraževalni proces. Študentje se seznanijo z osnovnimi pojmi in pojmovnimi konteksti ter razpravami o kulturi, etiki, vzgoji itn. v okvirih eksistencializma, hermenevtike, strukturalizma, post-strukturalizma, psihoanalize, razprav o razsvetljenstvu, postmoderni itn. Filozofski pojmi, pojmovni konteksti itn. so v nadaljevanju umeščeni tako v razmerje do znanosti, umetnosti, religij itn. kot v razmerje do vsakdanjega življenja in vzgojno-izobraževalnih praks. Poleg osnovnega seznanjanja s filozofskimi pojmi in pojmovnimi konteksti raznih tradicij je delo usmerjeno v povezovanje in primerjalno ovrednotenje različnih pristopov ter spoznavanje in oblikovanje etičnih razsežnosti itn. Poudarek je dan sprotneemu seznanjanju z nastajajočimi filozofskimi koncepcijami, humanističnimi refleksijami in etičnimi razsežnosti življenja v sodobni kulturi.

## **Slovenščina za učitelje**

- Vloga in položaj slovenščine v šoli.
- Slovenščina kot jezik pedagoške komunikacije, socialna in funkcijska zvrstnost.
- Odnosni govor; vljudnost in pragmatična jasnost kot merili izbire izraznih sredstev za oblikovanje odnosov v razredu.
- Spoznavni govor: razmerje med trditvami in ponazarjalnim gradivom; opisovanje, pripovedovanje, razlaganje, utemeljevanje; izražanje logičnih razmerij z jezikovnimi sredstvi.
- Sporazumevanje – jezik – besedilo.
- Učiteljeva priprava na govorno nastopanje v razredu; prednosti in pomanjkljivosti slušnega prenosnika; pravorečje in retorika; načela praktične stilistike.
- Vodenje pogovora in sodelovanje v pogovorih, oblikovanje in zastavljanje vprašanj različnih tipov in zahtevnosti.
- Branje in pisanje uradovnih besedil (npr. dopisovanje z ministrstvom, starši).
- Značilnosti znanstvenega in poljudnoznanstvenega besedila.
- Pisanje strokovnega besedila.
- Jezikovni priročniki, korpusi in drugi elektronski viri ter njihova uporaba.
- Strategije dejavnega poslušanja.
- Bralne učne strategije.
- Usmerjanje učencev pri pripravi na govorno nastopanje in sodelovanje v pogovoru.
- Usmerjanje učencev pri pisanju strokovnega besedila.

## **Raziskovanje učnega procesa**

- Poučevanje, temelječe na raziskovanju učenju in pouka. Etična vprašanja pri raziskovanju v šoli oz. pri delu z ljudmi. Zakon o varstvu osebnih podatkov.
- Teoretične osnove merjenja v družboslovju (merjenje v širšem in ožjem smislu, merjenje v prirodnih in družbenih vedah, indirektno in direktno merjenje, merske lestvice, introspekcija, interpretacija obnašanja, napake merjenja in ocenjevanja).
- Načrtovanje raziskave: oblikovanje raziskovalnega vprašanja, proučevanje obstoječe literature (iskanje po različnih bazah podatkov), priprava raziskovalne strategije in raziskovalnega načrta,

izbira ustrezne raziskovalne metode, zbiranje podatkov, analiza rezultatov, interpretacija ugotovitev.

- Raziskovalne metode: opisne, korelacijske, eksperimentalne. Akcijsko raziskovanje.
- Opisne metode. Opazovanje: naključno, sistematično (kategorije, lestvice, kodiranje), opazovanje z udeležbo. Beleženje opazovanj (zapiski, avdio, video posnetki). Primeri opazovanja pri pouku.
- Eksperimenti. Značilnosti. Spremenljivke. Vrste eksperimentov (z različnimi skupinami, z eno skupino). Kvaziekperimenti. Vzorčenje. Eksperimenti v šoli.
- Etnografsko raziskovanje. Raziskovalec kot nosilec sprememb – akcijsko raziskovanje. Značilnosti. Koraki v akcijskem raziskovanju.
- Tehnike za zbiranje podatkov. Primarni in sekundarni viri informacij. Kvalitativne tehnike: intervjuji, dnevniki, analiza govora, analiza vizualnih podatkov, analiza delovanja skupin, analiza vsebine. Kvantitativne tehnike: vprašalniki, ankete, ocenjevalne lestvice, preizkusi, testi, lestvice stališč, sociometrični postopki. Uporaba pri načrtovanju pouka, izvajanju učnega procesa, vrednotenju učnega procesa.
- Analiza in predstavitev kvalitativnih in kvantitativnih rezultatov. Temeljne metode za opis podatkov in temeljne metode zaključevanja. Obdelava podatkov s programskim paketom SPSS.
- Interpretacija in uporaba rezultatov za spreminjanje lastne prakse.
- Pravila in načela pisnega komuniciranja in poročanja.

## 2. letnik – OBVEZNI PREDMETI

### DIDAKTIKA ITALIJANŠČINE 3

Teoretično-zgodovinsko ozadje didaktike pouka tujih jezikov. Zgodovina razvoja didaktike italijanščine, njena sedanja razvitost doma in na tujem. Učna sredstva in učna tehnologija pri pouku. Učna gradiva, analiza učbeniških kompletov za pouk, izbira ustreznega učbenika, spletni viri in uporaba računalnika za poučevanje, dodatna gradiva. Šolska dokumentacija. Učni načrt, letna priprava, tematska priprava, maturitetni izpitni katalog. Načrtovanje pouka. Učna priprava in določanje glavnih, delnih in operativnih učnih ciljev. Matura in poklicna matura. Priprava na hospitacije in pedagoško prakso. Skupinsko opazovanje in analiza pouka. Refleksija. Analiza ter kritično vrednotenje učbenikov in drugih gradiv; sestavljanje in tipologija vaj; preverjanje, vrednotenje in ocenjevanje znanja: sprotno, končno, zunanje; vrste testov, kriteriji točkovanja, točkovanje na konkretnih primerih testov in sestavkov; samovrednotenje. Italijanščina kot tuji jezik stroke. Temeljne značilnosti poučevanje/učenja tujih jezikov stroke.

### DIDAKTIKA ITALIJANŠČINE – pedagoška praksa

Samostojno opazovanje pouka (npr. opazovanje ambienta, učiteljevega govora, doseganja ciljev, popravljanja napak, uravnoveženega razvijanja jezikovnih spretnosti, interakcije, prilagajanja jezika nivoju znanja učencev, itd.). Izdelava učne priprave in gradiv (v slovenščini in italijanščini). Sodelovalno poučevanje (npr. v dvojicah, skupno določanje ciljev, itd.). Samostojno poučevanje. Ustne in pisne refleksije (opazovanje mentorja, opazovanje kolega pri poučevanju, presojanje svojega poučevanja in dela na šoli). Spremljanje napredka učencev. Vrednotenje in (samo)ocenjevanje predmetno-didaktične prakse (izmenjava izkušnje o izvedbi svoje PP in samoevalvacija s PEFIL-om).

### MAGISTRSKO DELO

Ta predmet lahko študenti opravijo na področju italijanske književnosti, italijanskega jezikoslovja ali didaktike italijanščine kot TJ/J2. Če izberejo *področje didaktike italijanščine kot TJ/J2*: predmet je usmerjen v proces (strokovnega) raziskovanja, izdelave in predstavitev magistrskega dela (javni ustni

zagovor). Raziskovalno delo v didaktiki tujih jezikov: teoretična izhodišča, metodološki postopki, akcijsko raziskovanje, interpretacija rezultatov, aplikacija na pouk italijanščine kot TJ / J2.

### **ITALIJANŠČINA V RABI 1**

Razvijanje sposobnosti kritičnega opazovanja lastne govorne produkcije. Usposabljanje pri prepoznavanju in analizi jezikovne manifestacije v luči bistvene udeležbe govorca. Spodbujanje k povezovanju pridobljenega znanja z opazovanjem jezikovne in govorne aktualnosti v lastnem okolju. Seznanitev s temeljnimi razsežnostmi jezikovne pragmatike in njeno vlogo v sodobnem jezikoslovju. Seznanitev s tematikami, kot so: italijanske jezikovne zvrsti, italijanščina »neostandard«, lastnosti ital. govornega jezika, vpliv drugih modernih jezikov na italijanščino (izposojenke, prevodi itd.) in vpliv antičnih jezikov, tipologija napak slovenskih govorcev v pisnem in govornem jeziku (ugotavljanje in analiza lastnih napak). Pridobivanje govornega korpusa, uporaba transkripcije spontanega govora za analizo želenih problematik.

### **ITALIJANSKA STILISTIKA**

Seznanitev s specifičnim položajem stilistike v odnosu do drugih jezikoslovnih ved in z različnimi področji njenega raziskovanja. Seznanitev s pojmovnim in metodološkim aparatom stilistike. Pridobitev znanj o področnih jezikih (značilnostih nekaterih področnih jezikov: časopisnega jezika, poslovnega jezika, političnega jezika, jezika televizije, gastronomije, mode itd.). Delo z avtentičnimi besedili različnih tipov in zvrsti. Opazovanje in analiza značilnosti besedil. Spoznavanje besedilnih modelov s posebno pozornostjo do njihovih stilno-retoričnih značilnosti (metafora, metonimija, sinestezija, sinedoha, neologizmi, izposojenke, itd.).

## **2. letnik - Pedagoški izbirni predmeti na romanistiki (v okviru smeri »Italijanščina«)**

### **Učne strategije pri učenju tujega jezika**

Tipologija in terminologija učnih strategij. Pomembnost učnih strategij. Uspešen učenec. Urjenje učnih strategij. Učne strategije za usvajanje besedišča (samostojne, družbene, spominske, kognitivne in metakognitivne strategije). Učne strategije in usvajanje štirih jezikovnih spretnosti. Učne strategije v učbenikih za učenje tujih jezikov.

### **Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika**

Razumevanje pri pouku tujega jezika. Razlike med bralnim in slušnim razumevanjem. Vrste branja/poslušanja. Vrste besedil, ki jih uporabljamo za preverjanje razumevanja: pripoved, opis, razlaga, utemeljevanje, dialog. Tipologija nalog, primernih za preverjanje razumevanja. Pregled primerov nalog (literatura, naloge z izpitov DELF/DALF, matura). Sestavljanje nalog na podlagi izvirnih in prirejenih besedil. Kriteriji prirejanja besedil.

### **Igra kot didaktično sredstvo**

Pojem igre in njena smiselna uporaba pri pouku tujega jezika. Primernost igre za posamezno ciljno skupino – otroke, osnovno- in srednješolce, odrasle. Družabne igre. Igre za utrjevanje slovnice, besedišča, razumevanja in izražanja. Igre odkrivanja pravil. Izdelava pravil za posamično igro. Izdelava učne priprave. Izdelava potrebnih pripomočkov za igro v razredu. Preizkušanje iger.

**Poučevanje in učenje slovnice (tuji jeziki)**

Pojem »slovnice«. Jezikoslovna in predmetno-didaktična izhodišča obravnavanja slovnice pri pouku. Navezovanje obravnavanja slovnice z besedili (vnosna besedila, pisno in govorno sporazumevanje in sporočanje). Slovnica v različnih generacijah učbenikov. Vključevanje slovnice v pouk tujega jezika (primernost za posamezne ciljne skupine učencev). Tipologija nalog/dejavnosti pri obravnavanju slovnice (za uvajanje in urjenje slovnice). Preverjanje slovničnega znanja.

**Spremljanje, preverjanje in ocenjevanje znanja tujega jezika**

Skupni evropski okvir za tuje jezike. Listovnik učenca. Sprotno in končno ocenjevanje (pisni testi, ustno ocenjevanje, matura, zaključni izpit ipd.). Tipologija in sestavljanje nalog za preverjanje znanja (tudi splošna in poklicna matura, tekmovanje iz znanja tujih jezikov). Prednosti in slabosti takega načina ocenjevanja oz. opisovanja znanja.